

XLVI Московская традиционная олимпиада по лингвистике
Отборочный этап (16.01.2016–27.01.2016)
11 класс

Задача №1 (автор — С. И. Переверзева)

Даны негидальские* числительные и их собирательные формы, использующиеся для счёта дней и очков в игре:

2	ǰūл — ǰū-лэ
3	елан — ела-ла
4	диүин — диүи-лэ
8	ǰапкун — ǰапку-ла
9	йеүин — йеүи-лэ
10	ǰāн — ǰā-ла

Задание 1. Заполните пропуск: 5 тон'ңа — тон'ңа-л _____.

Задание 2. Образуйте собирательные формы от следующих числительных: 6 н'уңун; 7 надан.

Примечание. ǰ читается примерно как русское ж, ү — как звонкое х, н', ң — особые согласные негидальского языка; чёрточка над гласной обозначает долготу.

* Негидальцы — малочисленный тунгусо-маньчжурский народ в Приамурье.

Решение

При образовании собирательных форм числительных последний согласный основы отбрасывается и добавляется показатель *-ла* (если основа содержит гласный *а*) или *-лэ* (если гласного *а* в основе нет).

Ответ на задание 1: а (тон'ңа-ла). [4 балла]

Ответы на задание 2:

6 н'уңун — н'уңу-лэ [8 баллов]

7 надан — нада-ла [8 баллов]

Задача №2 (автор — Е. А. Ренковская)

Даны глаголы языка куллуи* в неопределенной форме и в прошедшем времени и их переводы:

неопр. форма — прош. вр. — перевод

dhoṅā — dhoū — 'мыть'
peśṅā — peṅhā — 'залезать'
uṭṅhā — uṭhū — 'вставать'
ruśṅā — ruṭhā — 'сердиться'
bhejṅā — bhejū — 'посылать'
pīśṅā — pīśū — 'размалывать'
tourṅā — tourū — 'плавать'
nhouśṅā — nhouṭhā — 'идти'
cūśṅā — cūśū — 'сосать'

неопр. форма — прош. вр. — перевод

ghuśṅā — ghuśū — 'протирать'
(1) — soṭhū — 'думать'
(2) — vāṭhā — 'кричать (о животных)'
hiśṅā — (3) — 'гаснуть'
beśṅā — (4) — 'сидеть'
ṭuśṅā — (5) — 'чистить'
khāṅā — (6) — 'есть'
heśṅā — (7) — 'ставить на огонь'

Задание. Заполните пропуски.

Примечание. ś читается примерно как русское ш, ṭ, ṇ — особые согласные звуки языка куллуи; чёрточка над гласной обозначает долготу.

* Язык куллуи относится к индоарийской ветви индоевропейской семьи. На нем говорит более 170 000 человек на севере Индии, главным образом в округе Куллу.

Решение

Показатель неопределённой формы -ṇā, он есть во всех глаголах в левом столбике. В форме прошедшего времени наблюдается два вида показателей: -ū и -hā.

Если показателю -hā в неопределённой форме предшествует -ś-, то -ś- переходит в -ṭ-.

Если разделить глаголы на переходные и непереходные, то окажется, что у переходных ('мыть', 'размалывать', 'сосать', 'протирать') в прошедшем может быть только показатель -ū.

У непереходных глаголов могут быть оба показателя (-ū и -hā), однако показатель -hā появляется только в том случае, если исходный корень заканчивался на -ś- (reśṇā — reṭhā — 'залезать'; ruśṇā — ruṭhā — 'сердиться' и т. д.).

Таким образом, при образовании формы прошедшего времени у глаголов меняется показатель в зависимости от их переходности / непереходности и наличия согласного -ś- перед -hā.

Ответы на задание:

- | | |
|------------|-----------|
| (1) soṭhṇā | [2 балла] |
| (2) vāśṇā | [3 балла] |
| (3) hiṭhā | [3 балла] |
| (4) beṭhā | [3 балла] |
| (5) ṭuśū | [3 балла] |
| (6) khāū | [3 балла] |
| (7) heśū | [3 балла] |

Задача №3 (автор — С. А. Крылов)

Перед Вами — шуточное стихотворение Юрия Басина "Удачник":

Шёл по улице удачник,
Весь в глиже, одетый брежно,
И на вид он очень взрачный,
Сразу видно, что годяй!

Я уклюжая такая,
И природная поседа,
Я радивая ужасно,
Очень ряшество люблю!

Он людимый, он имущий,
Удивительный дотёпа,
Он доумок и доучка,
И доразвитый вполне.

А давай-ка мы с тобою
Будем жить в законном браке,
Ведь такой кудышной пары
Сыщут вряд ли кто и где!

А ему идёт навстречу
Врастеничная Смеяна,
Языком вполне цензурным
Говорит ему взначай:

Это стихотворение построено в соответствии с некоторым принципом, который, однако, можно сформулировать несколько по-разному. При одной формулировке (обозначим её как А) отклонением от этого принципа оказывается ровно одно слово, при другой формулировке (обозначим её как Б) — ровно два (других) слова.

Задание 1. Укажите слово, оказывающееся отклонением от общего принципа при формулировке А.
Задание 2. Укажите два слова, оказывающиеся отклонением от общего принципа при формулировке Б.

Решение

При первом взгляде на стихотворение создаётся впечатление, что автор просто выбросил из него приставку *не-*: *неудачник* → *удачник*, *нерадивая* → *радивая*. Собственно, для того, чтобы решить задачу, достаточно, взяв за основу это наблюдение, внимательно проанализировать слова, подвергшиеся "усечению". В этом случае обнаруживается, что в словах *неглиже* (заимствованном из французского) и *неврастеничная* (восходящем к древнегреческому) начальное *не* приставкой не является, а в слове *никудышной* приставка *ни-*, а не *не-*.

Ответ на задание 1. При формулировке "Автор стихотворения удалил из всех слов начальное *не-*" исключением оказывается слово *кудышный*. [8 баллов]

Ответ на задание 2. При формулировке "Автор стихотворения удалил из всех слов приставку с отрицательным значением" исключением оказываются слова *глиже* и *врастеничная*. [12 баллов]

Можно попытаться предложить совсем иной вариант формулировки Б: "Автор стихотворения удалил из всех слов начальное *не-* или *ни-* так, чтобы получились несуществующие слова". В этом случае на роль исключений будут претендовать слова *имуций* (ср. *власть имущие*) и *цензурный* (ср. *цензурный запрет*). Однако чёткой границы между существующими и несуществующими словами провести нельзя: в частности, слово *удачник* "удачливый, везучий человек" отмечено в словарях и встречается в текстах; в разного рода сказочных и шуточных произведениях иногда фигурирует и царевна Смеяна. Таким образом, этот вариант решения значительно хуже изложенного выше.

Задача №4 (автор — Л. Левин)

Даны предложения на языке тотоно-оодхам* и их русские переводы в перепутанном порядке:

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1. На-сесposid 'o g wakial g wipsilo. | А. Я говорю. |
| 2. Pi 'ac ñeñok 'a:çim. | Б. Мужчина говорит. |
| 3. Сепosid 'o g wakial g wisilo. | В. Я работаю. |
| 4. Pi 'o cickpan g сесоj. | Г. Ковбои не клеймят телёнка. |
| 5. Pi 'o сепosid g wапkial g wisilo. | Д. Мы не говорим. |
| 6. Cикpan 'añ 'a:ñi. | Е. Мужчины не работают. |
| 7. Ñеок 'o g сеоj. | Ж. Ковбой клеймит телёнка. |
| 8. Ñеок 'añ 'a:ñi. | З. Ковбой клеймит телят. |

Задание 1. Установите правильные переводы.

Задание 2. Изучая язык тотоно-оодхам, один американец придумал такие предложения:

1. На-сесposid 'o g сесоj g wisilo.
2. Pi ñеок 'añ 'a:ñi.
3. Cickpan 'ac 'a:çim.
4. Ñеок 'añ g wakial.

Для каждого из этих четырёх предложений укажите, правильно оно составлено или с ошибкой.

Примечание. Двоеточие после гласной обозначает её долготу. С, ', ñ — особые согласные языка тотоно-оодхам. Дефис используется для отделения приставки.

*Язык тотоно-оодхам, ранее называемый папаго, относится к юто-ацтекской семье и распространён в американском штате Аризона и в мексиканском штате Сонора.

Решение

В языке тотоно-оодхам глагол стоит на первом месте, за ним — подлежащее, потом — прямое дополнение. Отрицание *pi* ставится перед глаголом. Перед существительными ставится артикль *g*. После глагола ставится показатель лица: 'añ «я», 'ac «мы», 'o — третье лицо (любого числа). Если в предложении имеется отрицание, показатель лица ставится сразу после отрицания.

Существительные имеют показатель множественного числа, который ставится после первого гласного корня и похож на первый согласный корня: *сеоj* – *сесоj*, *wisilo* – *wipsilo*, *wakial* – *wапkial*. В глаголе показатель множественного числа строится по тем же правилам (*сепosid* – *сесposid*, *сикpan* – *сикckpan*, *ñеок* – *ñеñок*), но при этом он отражает число подлежащего лишь у непереходных глаголов, у переходных же глаголов показатель множественного числа отражает число прямого дополнения (грамматическая конструкция, в которой одинаково выражаются подлежащее непереходного глагола и дополнение переходного глагола, противопоставленные подлежащему переходного глагола, называется «эргативной»).

Ответы на задание 1:

1. На-сесposid 'o g wakial g wipsilo. — З. Ковбой клеймит телят. [2 балла]
2. Pi 'ac ñeñok 'a:çim. — Д. Мы не говорим. [1 балл]
3. Сепosid 'o g wakial g wisilo. — Ж. Ковбой клеймит телёнка. [2 балла]
4. Pi 'o cickran g сесoj. — Е. Мужчины не работают. [1 балл]
5. Pi 'o сепosid g warkial g wisilo. — Г. Ковбои не клеймят телёнка. [2 балла]
6. Cickran 'añ 'a:ñi. — В. Я работаю. [1 балл]
7. Ñeok 'o g сeoj. — Б. Мужчина говорит. [1 балл]
8. Ñeok 'añ 'a:ñi. — А. Я говорю. [1 балл]

Ответы на задание 2:

1. На-сесposid 'o g сeoj g wisilo. — **Неверно**, поскольку здесь подлежащее во мн.ч., дополнение — в единственном, глагол же при этом содержит показатель мн.ч. (который у переходных глаголов относится к дополнению). [3 балла]
2. Pi ñeok 'añ 'a:ñi. — **Неверно**, потому что указание на лицо подлежащего должно быть сразу после *pi*, а здесь оно стоит после глагола. [2 балла]
3. Cickran 'ac 'a:çim. — **Верно**, перевод — «Мы работаем». [2 балла]
4. Ñeok 'añ g wakial. — **Неверно**: подлежащим непереходного глагола «говорить» является «мужчина», при этом показатель лица при глаголе — '*añ* («я»), а должен быть '*o* (3 л.). [2 балла]

Задача №5 (автор — М. Л. Рубинштейн)

Даны несколько каталанских* слов: club, disc, esfera, esnob, espió, espiral, festival, fuga, sanatori, saló, sirena.

Даны также русские слова, заимствованные из разных языков: *пастель, проблема, словак, сектор, стадий, стиль, штат, школа, эстрагон*.

Задание. Переведите эти слова на каталанский язык.

Примечание. Буква *ó* читается приблизительно как русское *о*. Стадий — античная мера длины. Эстрагон — растение, используемое как пряность.

* Каталанский язык относится к романской группе индоевропейской семьи языков. На нем говорит более 11 миллионов человек в Испании, Андорре и некоторых других странах.

Решение

Все слова, данные на каталанском языке, существуют и в русском (они пришли в наш язык из других языков — точно так же, как и в каталанский): *клуб, диск, сфера, сноб, шпион, спираль, фестиваль, fuga, санаторий, салон, сирена*.

Видно, что каталанский язык не терпит начального сочетания “*s* + согласный”. Перед ним обязательно появляется *e-* (*esfera, esnob* и пр.).

Когда в русском языке слово оканчивается на *-он*, в каталанском пишется *-ó* (*espíó, saló*); каталанское *s* соответствует русскому *с* и *ш* (*espiral, espíó*).

Конечное *-й* в заимствованных словах на *-ий* ничему не соответствует, а букве *к* соответствует каталанская буква *c* (*club, disc*).

Ответы на задание:

пастель — pastel	[1 балл]
проблема — problema	[1 балл]
словак — eslovac	[2 балла]
сектор — sector	[2 балла]
стадий — estadi	[3 балла]
стиль — estil	[2 балла]
штат — estat	[2 балла]
школа — escola	[2 балла]
эстрагон — estragó	[5 баллов]

Слова школа, шпион, штат пришли в русский язык через немецкий, где начальная буква *s-* в сочетании с последующей глухой согласной обычно читается как [ш]

Буква *k* используется в каталанском языке крайне редко, звук [к] чаще всего передается буквой *c* — как, например, в названии языка *català*.

Задача №6 (автор — А. В. Никулин)

Даны некоторые слова языка гуахино* и их переводы. В некоторых словах пропущена одна буква.

t__kii (1) — 'моя голова'	t__she'in (5) — 'моя одежда'
tamüsain — 'мой дым'	t__püliise (6) — 'мой осёл'
tale'e — 'мой живот'	tashi — 'мой отец'
tejiikalain — 'моя ложка'	teriunase — 'мой раб'
tekerainse — 'мой кофе'	tajarü — 'моя рука'
t__sarin (2) — 'моё колено'	tejimein — 'моя рыба'
t__sima (3) — 'мой костёр'	tasesein — 'моё сито'
talimuunain — 'мой лимон'	t__chikanain (7) — 'мой след'
t__miirua (4) — 'моя младшая сестра'	tasüla — 'моё сухожилие'
talaülashi — 'мой начальник'	temeshu — 'моя тёща'
tapalousain — 'мои ножницы'	tache'e — 'моё ухо'
tejerira — 'мой палец'	t__sii (8) — 'мой цветок'
tachü'ü — 'моя почка'	t__peraaawase (9) — 'мой южный опоссум'

Задание. Заполните пропуски.

Примечание. *j* читается примерно как русское *х*, *ü* — примерно как русское *ы*, *ch* — примерно как русское *ч*, *sh* — примерно как русское *ш*, ' — особый согласный звук языка гуахино. Южный опоссум — вид сумчатых млекопитающих, распространённый в Центральной и Южной Америках.

* Язык гуахиرو (вайюунайки) относится к аравакской семье языков. На нём говорит свыше 300 000 человек в Венесуэле и Колумбии.

Решение

Заметим, что все перечисленные слова начинаются на *ta-* или *te-*. Можно предположить, что это приставка, обозначающая 'мой'.

Как выбрать правильный вариант приставки для каждого отдельного слова?

Обратим внимание на слова с приставкой *te-*: во всех них в следующем слого обнаруживается *-e-* или *-i-* (и никогда *-a-* или *-ü-*): *te-jiikalain*, *te-kepeinse*, *te-jepira*, *te-piuunase*, *te-jimein*, *te-meshu*.

Но в некоторых словах, где второй слог содержит *-e-* или *-i-*, тем не менее, представлена приставка *ta-*: *ta-le'e*, *ta-limuunain*, *ta-shi*, *ta-sesein*, *ta-che'e*.

Заметим, что корни слов первой группы (с приставкой *te-*) начинаются с согласных *j*, *k*, *p*, *m*, а корни слов второй группы (с приставкой *ta-*) — с согласных *l*, *sh*, *s*, *ch*.

Согласные *p*, *m* называются губными, *j* (читается примерно как русское *x*), *k* — заднеязычными, а *l*, *sh*, *s*, *ch* — зубными. Таким образом, эту часть правила можно сформулировать так: корни слов с приставкой *te-* начинаются с губных и заднеязычных согласных, а корни слов с приставкой *ta-* — с зубных согласных.

Слова, второй слог которых содержит *-a-* или *-ü-*, имеют приставку *ta-* независимо от начального согласного корня: *ta-müsain*, *ta-laülashi*, *ta-palousain*, *ta-chü'ü*, *ta-jarü*, *ta-süla*.

Ответы на задание:

- | | |
|-------------------------|-----------|
| (1) <i>te-kii</i> | [2 балла] |
| (2) <i>ta-sapain</i> | [2 балла] |
| (3) <i>ta-sima</i> | [2 балла] |
| (4) <i>te-miirua</i> | [2 балла] |
| (5) <i>ta-she'in</i> | [2 балла] |
| (6) <i>ta-püliise</i> | [4 балла] |
| (7) <i>ta-chikanain</i> | [2 балла] |
| (8) <i>ta-sii</i> | [2 балла] |
| (9) <i>te-peraawase</i> | [2 балла] |